

Catálogo periódico impreso

1858-1880



1. Dupuytren, Guillaume

Lecciones orales de clínica quirúrgica : dadas en el hotel-Dieu de París / por el Barón Dupuytren, cirujano en jefe; recopiladas y publicadas por los doctores Brierre de Boismont y Marx; traducidas al castellano de la segunda edición por los profesores en Medicina y Cirugía D. Victoriano Usera, D. Mariano Ortega, D. Ildefonso Martínez y D. Benito García de los Santos. — Madrid : Imp. Militar de Don Pedro Montero, 1858. — 4 v. en 2; 24 cm. — (Colección de las mejores obras de medicina).

La Biblioteca tiene solamente los v. 1 y 3.

Ubicación: ALBNS 308 y 309

El barón Guillaume Dupuytren (1777-1835) fue un destacado anatomista, patólogo y cirujano del siglo XIX (miembro y presidente de la Academia de Medicina de Francia, miembro de la Academia de Ciencias, "Premier Chirurgien du Roi" (Charles X), entre muchas otras distinciones, y, por qué no señalar que una patología lleva su nombre: enfermedad de Dupuytren [Contractura de la aponeurosis palmar]. Ingresó como cirujano segundo en el Hôtel-Dieu, considerado el hospital más antiguo de París, en 1803, obteniendo el cargo por concurso y compitiendo con prestigiosos colegas de la época. En 1812 es nombrado profesor de medicina operatoria, en lugar de su predecesor Raphaël Bienvenu Sabatier, quien había fallecido el año anterior. Según algunos estudios históricos y biográficos de la Medicina, Dupuytren no fue un autor fructífero: "No escribió mucho, pero sus trabajos fueron reportados por sus alumnos y asistentes y fueron traducidos en Inglaterra y en Nueva York"

1 Ordenado cronológicamente con subordenación alfabética.

(Férrnandez Vázquez & Ferrnández Palomo, 2004, p.157). No obstante, sus publicaciones científicas, entre las que se encuentran sus famosas *Memoires*, dan cuenta de sus valiosos aportes a la medicina en general y la cirugía en particular².

Efectivamente, las “*Leçons orales de clinique chirurgicale faites à l’Hôtel-Dieu de Paris*”, representan una de esas obras que no fueron escritas por Dupuytren sino que constituyen una recopilación de las clases que éste impartiera en el Hôtel-Dieu, reunidas por sus estudiantes y colaboradores en dicho nosocomio. La primera edición en lengua francesa fue publicada en 1832 en París por la renombrada empresa editorial y comercial Germer Baillièere que poseía filiales en Londres, Lyon, Leipzig y Florencia. La impresión se realizó en los talleres de Hyppolite Tillard. La responsabilidad de la recopilación de los trabajos se atribuye a una entidad indefinida (“*recueillies et publiées par une Société de Médecins*”). Cabe destacar que esta edición aparece en vida del maestro cirujano. La segunda versión de la obra, que edita la misma editorial en 1839 en cuatro volúmenes, presenta cambios considerables con relación a la anterior. En primer lugar, la compilación de las lecciones está bajo la responsabilidad de los doctores Brierre de Boismont y Marx según consta en la portada. Alexandre Jacques François Brierre de Boismont (1797-1881), fue uno de los discípulos de Dupuytren y alcanzaría posteriormente un reconocimiento especial como psiquiatra, siendo asiduo colaborador en la revista *Annales Médico-Psychologiques* y recordado especialmente en la historia de la medicina por su trabajo sobre las alucinaciones³. Entre las páginas preliminares, se encuentra un breve estudio biográfico “*Notice historique sur Dupuytren*”. Este texto contiene información sobre la vida del maestro, pero, al mismo tiempo, hace las veces de un panegírico y, en ocasiones, de una encendida apología: “*Voilà donc l’homme illustre auquel des esprits jaloux ou médiocres ont reproché je ne sais quoi de hautain d’orgueilleux de dominateur de despotique et comme si celui*

2 Androustos, G., Karamanou, M., & Kostakis, A. (2011). Baron Guillaume Dupuytren (1777-1835): one of the most outstanding surgeons of 19th century. *Hellenic Journal of Surgery*, 83(5), 239-243.

3 Brierre de Boismont, A. J. F. (1845). *Des Halucinations, ou histoire raisonnée, des visions, des songes, de l’extase, des rêves, du magnetisme et du somnambulisme*. Paris: G. Baillièere.

que la nature a doué d'un sens exquis et sûr d'un esprit logique, lumineux hardi d'une pénétration vive d'une volonté inébranlable n'aurait pas le sentiment de sa force et de sa supériorité...⁴ (Dupuytren, 1839: XXI-XXII). Esta defensa se explica porque, además de un brillante cirujano, el maestro tenía una personalidad muy controvertida y apasionada que trascendía el ámbito de las ciencias médicas, pero que también se manifestaba en éstas con las repetidas controversias y polémicas con sus pares. Existen numerosos artículos que revelan este matiz de su carácter. Poynter, realiza una interesante incursión al mundo literario de Honoré de Balzac para indagar en las fuentes de inspiración de los personajes médicos que trasuntan su “La Comédie Humaine”. Para Poynter, no hay ninguna duda que el cirujano Desplein de la ficción no es otro que el Barón de Dupuytren, a quien caracterizaba admirable y lacónicamente con las siguientes palabras: “...beloved of his pupils, at once most admired as a brilliant operator and most detested as a man by his colleagues.” (Poynter, 1968, p. 8). La confirmación del carácter laudatorio de la segunda edición se encuentra en su “Introducción” rubricada por los compiladores, Drs. Brierre de Boismont y Marx, quienes luego de una extensa recorrida sobre las novedades que introdujo su maestro en la medicina de la época, sostienen: “Dar á conocer al cirujano ilustre con que se honra la Francia con justo título, tal es el fin de esta publicación...” (Dupuytren, 1858, p. XLI).

Otra de las diferencias notables de la segunda edición francesa con respecto a su predecesora está vinculada con la muerte de Dupuytren, pues se publicó luego de su deceso en 1835. Es así que, a continuación del apartado “Notice historique sur Dupuytren” y previo a la introducción citada en el párrafo superior, esta edición presenta la descripción de la autopsia efectuada por algunos de sus colaboradores al Barón Dupuytren con un nivel de detalle sorprendente (Procès Verbal de L'ouverture

4 Versión de la edición española: “Acabamos, pues, de bosquejar un pequeño retrato del hombre ilustre á quien talentos llevados de la baja pasión de los celos y capacidades medianas le han echado en cara su altanería, orgullo, el querer dominar y cierto despotismo. ¡Cómo si aquel que se haya dotado por la naturaleza de un tacto fino y seguro, de un talento lógico, ilustrado y atrevido, de una penetración viva y de una voluntad firme é inmutable, no estuviera penetrado hasta el convencimiento de su fuerza y superioridad!”

du Corps de Dupuytren, faite le 9 février 1835 à 11 heures et demie du matin 32 heures après la mort). El maestro había manifestado en vida su deseo de que dos de sus internos en el Hôtel-Dieu, los doctores Rufz y Teissier, realizaran la inspección post-mortem de su cuerpo y que varios de sus discípulos redactaran la exposición verbal de la necropsia. Entre los redactores se encontraba uno de los responsables de esta obra: el doctor Edmond Marx. Este escrito, además de su valor histórico indiscutible, otorga a esta edición un dramatismo adicional que trasciende al texto científico en sí. No se pudo determinar si la inclusión de este documento forense fue una decisión de los compiladores de la obra u otro deseo de Dupuytren.

Además de en Francia, las “Leçons orales de clinique chirurgicale faites à l’Hôtel-Dieu de Paris”, fueron publicadas en lengua original y en la misma época en Bélgica. La primera edición en 1836 por la Editorial H. Dumont en Bruselas; mientras que, la segunda edición, se editó en la misma ciudad en 1839 por la Société Encyclographique des Sciences Médicales. Esta última se da a conocer simultáneamente con su similar francesa. Por lo tanto, entre 1832 y 1839, se publicaron cuatro ediciones dentro del área europea francoparlante, lo que pone de manifiesto la aceptación de la obra, en principio, por parte de la comunidad médica gala. No obstante, ambas ediciones, fueron traducidas a otras lenguas, en especial en inglés y alemán. Es curioso que el volumen no. 1 de la primera edición alemana conocida se publicó en el mismo año que el original francés (1832) en Leipzig por la casa Baumgärtner’s Buchhandlung: Dupuytren’s klinisch-chirurgische Vorträge im Hôtel-Dieu zu Paris, gesammelt und herausgegeben von einem ärztlichen Verein. Für Deutschland bearbeitet, von den DD. der Medizin Emil Bech und Rudolph Leonhardi. El segundo volumen se publicó dos años después por la misma editorial.

La obra fue traducida con posterioridad al castellano. Así se llega al ejemplar que atesora el Archivo Histórico de la Universidad del Salvador (en adelante: USAL), después de las consideraciones propedéuticas realizadas hasta aquí, que se considera serán de utilidad para apreciar mejor el valor de la pieza bibliográfica que se presenta.

Esta versión española de 1858 está traducida de la segunda edi-

ción francesa comentada más arriba. La traducción respeta la estructura y el contenido del original al pie de la letra. Los traductores han sido médicos y cirujanos reconocidos en los anales de la medicina española: Victoriano Usera, Mariano Ortega, Ildefonso Martínez y Benito García de los Santos. Este último, destacado tipográficamente en la portada de la obra, conjugó su amor por la medicina y la filosofía con el afán de crear una medicina filosófica, inspirada en el hombre y en su dimensión espiritual, no sólo física (Palma, 2004). García de los Santos, dejó una obra invalorable para la posteridad que ha sido objeto de estudio de sus colegas y de los investigadores de la historia de la medicina.

El impresor madrileño Pedro Montero fue el responsable de la publicación. Montero, pertenece a un período de la historia del libro que, como se verá en lo sucesivo, se caracterizó por introducir cambios decisivos en el mundo editorial posterior a la Primera Revolución Industrial, cuando se pasó de una elaboración artesanal del libro a una verdadera industria editorial. Estas transformaciones imponían, amén de otra composición de los materiales y la mecanización en la manufactura del libro, nuevas prácticas en su distribución y comercialización. La imprenta de Pedro Montero fue muy prolífica a mediados del siglo XIX. Actualmente, la Biblioteca Nacional de España posee en su acervo bibliográfico más de 130 trabajos salidos de sus prensas. De acuerdo con la costumbre de la época, las casas editoriales solían colocar en la portada de sus trabajos su dirección postal con fines comerciales; gracias a esta práctica, se sabe que la Imprenta Militar Pedro Montero se hallaba en “Plazuela del Carmen” número 1. Este dato no es una simple curiosidad sino que permite diferenciar e identificar con precisión a una determinada imprenta en los repertorios comerciales de la época. Así, se pudo saber que la empresa de Montero figuraba en el “Anuario General del Comercio, de la Industria y de las Profesiones...” ordenado por D. Luis Marty Caballero de 1863, página 606, demostrando una presencia consolidada en el rubro. Por otra parte, Montero editaba una variedad asombrosa de formatos: carteles de corridas de toros, calendarios, textos de operas y zarzuelas, actas y documentos institucionales, discursos, colecciones de legislación, manuales, obras literarias, etc. Es obvio, por ende, que esta imprenta no se especializaba en la producción y distribución de obras de medicina, aunque en el mercado editorial de Madrid surgen en esta época iniciativas

editoriales especializadas, en particular, las sociedades editoras y las librerías abocadas a comercializar publicaciones de una determinada temática; por ejemplo, la Sociedad de la “Biblioteca de Medicina y Cirugía” (Martínez Martín, 2001, p. 56) y la librería médica de Nicolás Moya (Martínez Martín, 2001, p. 458).

El siglo XIX, como se ha ido adelantando en este texto, marca el comienzo de importantes cambios en el mundo editorial. En el campo de la materialidad del libro, y más precisamente en la ilustración, surge la **litografía**. Esta técnica permitió una mayor fidelidad del grabado al original, aumentando la calidad de la reproducción, sólo superada por el desarrollo de la fotografía hacia los decenios finales del siglo. La ilustración tuvo siempre en la historia de los soportes de la información un doble propósito: decorativo o documental. Este último recurso paratextual constituía un agregado de valor al texto en sí, suplementando, aclarando o completando su significación. Era el uso que se le daba en las obras científicas: astronomía, cartografía, arqueología, medicina (Fischer, Cossu-Ferrà Fischer & Bel, 2007), etc. En resumen, la litografía volvía más atractivos a los libros de esparcimiento y más explicativos a los de ciencia. En Francia ya se utilizaba corrientemente en 1830 en el rubro gráfico y en las bellas artes, incluida, por supuesto la ilustración en los libros. En Madrid, se inserta rápidamente en 1818, a través de José María Cardano y la creación del “Establecimiento Litográfico” dependiente del “Depósito Hidrográfico” abocado a la cartografía y las estampas (Bonet Correa, 1991). A partir de 1834, se libera el negocio de las estampas litográficas hasta entonces circunscripto al ámbito real. Hacia 1857, año previo a la publicación del libro que se reseña, existían en Madrid 43 empresas de litografía (España. Dirección General de Contribuciones, 1857, p. 143).

De este breve introito a la ilustración de los libros europeos “ochentistas”, surgen algunas cuestiones intrigantes con respecto a la obra reseñada y a sus antecesoras de edición francesa: ¿por qué el cuerpo de la obra carece de ilustraciones siendo su inclusión imprescindible en los libros de esta materia, más aún, contando en la época, como se ha visto, de una técnica refina-

da de reproducción de imágenes como la litografía?⁵, ¿por qué existe sólo un retrato litografiado de Dupuytren en las páginas preliminares de la versión española, no así en la francesa, cuando el editor Baillière, produjo una colección médica con provecho del recurso litográfico?, ¿la exclusión se debió a condiciones económicas, o, en principio, los destinatarios de esos cuatro volúmenes representaban un público reducido que no tenía menester de ninguna iconografía?

Más allá de estos interrogantes que se abren a otros horizontes de análisis que exceden los límites de este opúsculo, lo cierto es que la segunda edición francesa y su traducción española carecen de ilustraciones, haciendo la salvedad de algunas tablas estadísticas descriptivas de casos médicos tratados en el Hôtel-Dieu y del ya aludido retrato de Dupuytren ubicado en la contraportada de la edición española, retrato procedente de la "Tipografía Nueva" de la calle Caballero de Gracia no. 22 de Madrid.

Los volúmenes primero y segundo de la versión española pertenecientes a la Colección Albanese del Archivo Histórico de la USAL no presentan anotaciones marginales, ni subrayados, lo que sugiere una actitud circunspecta de sus antiguos propietarios frente a las enseñanzas de un maestro admirado.

Reseña elaborada por el Prof. Nicolás Tripaldi.

2. Uriburu, Julio V. J.

Las recidivas calculosas en las operaciones conservadoras del riñón / por Julio V. J. Uriburu. — Buenos Aires : Tall. Gráf. Porter Hnos., 1866. — 114 p. : fot. byn.; 23 cm.

Ubicación: ALBNS 456

3. Billroth, Theodor

Manuale di patologia e terapia : chirurgica generale / del Dott. Teodoro Billroth ; traduzione da Giovanni Antonelli. — Napoli : Dott. Vincenzo Pasquale, 1868. — 547 p. : il. ; 23 cm
Incluye índice.

Ubicación: ALBNS 307

5 Un caso paradigmático de una obra de medicina ilustrada mediante el aprovechamiento de este recurso reprográfico, con más de 700 láminas litografiadas, en la primera mitad del siglo XIX es: Bourger, Jean-Baptiste (1831-54) *Traité complet de l'anatomie de l'homme, comprenant la médecine opératoire*. Paris: C.-A. Delaunay.

4. Nélaton, Auguste
Éléments de pathologie chirurgicale / par A. Nélaton. — 2e éd. augm. — Paris : Germer Baillière, 1868-1876. — 5 v. ; 20 cm.
Completan esta obra tres volúmenes de la Colección Finocchietto: FINTTO 392, 913 y 1320.
Ubicación: ALBNS 391, 392, 489 y 490

5. Fano, Giulio
Traité élémentaire de chirurgie / par le Docteur Fano. — Paris: Adrien Delahaye, 1869-1872. — 2 v. : il. ; 23 cm. —
Incluye índice.
Ubicación: ALBNS 129 y 130

6. Follin, E.
Traité élémentaire de pathologie externe / par E. Follin et Simon Duplay. — Paris : Masson, [1869-1886]. — 7 v. : il. ; 24 cm.
Contenido: v.1: Inflammation, tumeurs, plaies, maladies virulentes (sypphilis); v.2: Maladies des tissus; v.3: Maladies des tissus, maladies des régions; v.4: Maladies des régions; v.5: Maladies du cou, de la poitrine et de l'abdomen; v.6 : Maladies de l'abdomen, maladies du bassin, maladies de l'anus et du rectum; v.7, fasc.1: Maladies des organes urinaires; v.7, fasc.2: Maladies des organes génitaux de l'homme; v.7, fasc.3: Maladies des organes génitaux de la femme.
La Biblioteca tiene solamente los v.5 y 6.
Ubicación: ALBNS 184 y 299

7. Friedreich, A.
Traité des maladies du coeur / par A. Friedrich ; traduit de l'allemand sur la deuxième édition par Lorber et Doyon. — Paris : Adrien Delahaye, 1873. — 592 p.; 22 cm.
Incluye bibliografía.
Ubicación: ALBNS 293

8. Jamain, Alexandre
Tratado elemental de patología y de clínica quirúrgicas / por A. Jamain ; traducido por D. Carlos Quijano Abarca. — Madrid : Carlos Bailly-Baillière, 1873. — 2 v. : il. ; 23 cm.
Incluye bibliografía e índice.
La Biblioteca tiene solamente el v.1.
Ubicación: ALBNS 297

9. Follin, E.
Tratado elemental de patología externa / por E. Follin [continuada por Simon Duplay] ; traducida al castellano por los Dres. D. José López Díez, Dr. M. Salazar y Alegret [y D. Francisco Santana y Villanueva]. Con figuras en el texto. — Madrid : Carlos Bailly-Baillièrre, 1874-1888. — 7 v. ; 23 cm.
Continuado por Simon Duplay desde el v.3.
Incluye bibliografía.
Contenido: v.1: Inflamación, tumores, heridas, inflamaciones virulentas (sífilis); v.2: Enfermedades de los tejidos; v.3: Lesiones de los tejidos, enfermedades de las regiones; v.4: Enfermedades de los ojos, de los oídos, de la boca; v.5: Enfermedades del pecho, del cuello y del abdomen; v.6: Enfermedades del abdomen, de la pelvis, del ano y del recto, y de los órganos urinarios; v.7: Enfermedades de los órganos genitales.
La Biblioteca tiene solamente los v. 1, 4 y 5.
Ubicación: ALBNS 161, 162 y 163.
10. Heineke, Walter
Compendio delle operazioni e fasciature chirurgiche / del Dottore Guglielmo Heineke ; traduzione autorizzata con note del Dottore G. F. Novaro. — Torino : Ermanno Loescher, 1874-1876. — 3 v. : il. ; 21 cm.
La Biblioteca tiene solamente los v.1 y 3
Ubicación: ALBNS 100 y 502
11. Galézowski, Xavier
Traité des maladies des yeux / par X. Galézowski. — 2e éd. / rev. et augm. avec 464 figures ... — Paris : J.-B. Baillièrre et fils, 1875. — xvi, 980 p. : il.; 23 cm.
Incluye índice y bibliografía.
Ubicación: ALBNS 267
12. Frerichs, Friedrich Théodor
Tratado práctico de las enfermedades del hígado, de los vasos hepáticos y de las vías biliares / por Fr.-Theod. Frerichs; traducido del alemán por los doctores Luis Dumenil y J. Pellagot; vertida al castellano por Esteban Sánchez de Ocaña.— 3a ed. / rev. corr. y puesta al alcance de los progresos de la ciencia por el Dr. Luis Dumenil. — Madrid : Carlos Bailly-Baillièrre, 1877. — 905 p.: il.; 23 cm.

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 283

13. Paget, James, Sir

Leçon de clinique chirurgicale : clinical lectures and essays/ par Sir. James Paget ; traduit de l'anglais par le Dr. L.-H. Petit; et précédé d'une introduction par M. le professeur Verneuil.— Paris : G. Baillière, 1877. — xiii, 448 p. ; 24 cm.

Ubicación: ALBNS 268

14. Billroth, Theodor

Éléments de pathologie chirurgicale générale / par Th. Billroth; traduction de l'allemand par L. Culmann et Ch. Sengel; précédé d'une introduction par le Dr. Verneuil. — Paris : Libraire Germer Baillière et Cie, 1880. — vii, 678 p. : il. ; 24 cm.

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 306

1885-1908

15. Farabeuf, Louis Hubert

Précis de manuel opératoire / L.-H. Farabeuf. — Paris : G. Masson, [1885]. — xviii, 1092 p. : il. ; 20 cm

Ubicación: ALBNS 90

16. Manuel de pathologie externe / Reclus ... [et al.]. — 2e éd. — Paris : Masson, 1886-1903. — 4 v. ; 20 cm.

Autores: "Reclus, Kirmisson, Peyrot, Bouilly"

Contenido : v.1: Maladies communes à tous les tissus, maladies des tissus / par Paul Reclus; v.2: Maladies des régions : tête et rachis / par E. Kirmisson; v.3: Maladies des régions : cou, poitrine, abdomen / par J.-J. Peyrot; v.4: Maladies des régions : organes génito-urinaires, membres / par G. Bouilly.

Ubicación: ALBNS 269, 270, 294, 295, 296 y 386

17. Malgaigne, Joseph François

Manuel de médecine opératoire / de J.-F. Malgaigne. — 9e éd.— Paris : Felix Lacan, 1888. — 2 v. ; 18 cm.

Contenido : v.1: Opérations générales; v.2: Opérations spéciales
Completa esta obra un volumen de la Colección Finochietto: FINTTO 2140.

Ubicación: ALBNS 311

18. Tillaux, Paul Jules
Trattato di chirurgia clinica / P. Tillaux ; traduzione dal Prof. Andrea Ceccherelli. — Milano : Dott. Francesco Vallardi, [1890]. — 2 v. : il. ; 23 cm. — (Biblioteca Medica Contemporanea)
Contenido : v.1: Malattie chirurgiche della testa, colonna vertebrale, collo, arto superiore e petto; v.2: Malattie chirurgiche dell'addome, delle vie urinarie, degli organi genitali dell'uomo e della donna e dell'arto inferiore.
La biblioteca tiene solamente el v.1
Ubicación: ALBNS 279
19. Traité de chirurgie / publié sous la direction de Simon Duplay, Paul Reclus. — Paris: Masson et Cie, 1890-1892. — 8 v.: il. ; 28 cm.
Incluye bibliografía e índice.
Contenido : v.1: Maladies communes à tous les tissus; v.2-3: Maladies des tissus; v.4-8: Maladies des régions
Ubicación: ALBNS 331, 336, 337, 338, 339, 340, 341 y 342
20. Trélat, Ulysse
Clinique chirurgicale / par U. Trélat; leçons publiées par les soins de Pierre Delbet avec le concours de Arrou ... [et al.]; préface de Paul Segond. — Paris : J.-B. Baillière et Fils, 1891.— 2 v. ; 24 cm
Incluye índice.
Ubicación: ALBNS 280 y 281
21. Auvard, Alfred
Anesthésie : chirurgicale et obstétricale / par A. Auvard & E. Caubet. — Paris : Rueff et Cie, [1892]. — 268 p. : il. ; 18 cm.— (Bibliothèque médicale / publiée sous la direction de J.-M. Charcot et G.-M. Debove)
Incluye índice.
Ubicación: ALBNS 171
22. Tillaux, Paul Jules
Traité de chirurgie clinique / Tillaux, P. — 3e éd. — Paris : Asselin et Houzeau, 1894. — 2 v. ; 27 cm
Contenido : v.1: Maladies chirurgicales de la tête, la colonne vertébrale, le cou, des membres supérieurs et la poitrine; v.2: Affections chirurgicales de l'abdomen ; maladies chirurgica-

les du bassin ; affections des organes urinaires de la femme ; affections des organes génitaux de l'homme ; affections des organes génitaux de la femme ; affections de l'anus et du rectum ; affections chirurgicales du inférieur.

La Biblioteca tiene solamente el v.2

Ubicación: ALBNS 390

23. Péan, J.

Diagnostic et traitement des tumeurs de l'abdomen et du bassin/ par J. Péan. — Paris : G. Masson, 1895-1899. — 4 v. : il.; 24 cm

Incluye índice y bibliografía.

La biblioteca tiene solamente el v.4.

Ubicación: ALBNS 374

24. Doyen, Eugene

Technique chirurgicale / par E. Doyen ; avec la collaboration du Dr. G. Roussel et de M. A. Millot. — Paris : Masson et Cie, 1897. — 605 p. : il. ; 25 cm

Ubicación: ALBNS 271

25. Pozzi, Samuel

Traité de gynécologie: clinique et opératoire / par S. Pozzi. — 3e éd. — Paris: Masson et Cie, 1897. — xxi, 1285 p.: il. ; 26 cm.

Incluye bibliografía e índices.

Ubicación: ALBNS 368

26. Dieulafoy, Georges

Manuel de pathologie interne / par G. Dieulafoy. — 10e éd. — Paris : Masson et Cie, 1897. — 4 v. ; 18 cm.

Contenido: v.1: Maladies de l'appareil respiratoire et de l'appareil circulatoire; v.2: Maladies de l'appareil digestif, du péritoine du foie et du pancréas; v.3: Maladies de l'appareil urinaire et du système nerveux; v.4: Maladies générales et infectieuses ; maladies vénériennes ; pathologie du sang ; maladies rhumatismales et dystrophiques ; maladies atteignant l'appareil locomoteur ; intoxications.

La Biblioteca tiene solamente los v.1, 3 y 4.

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 72, 73 y 381

27. Reichel, Pual

Tratado de terapéutica quirúrgica postoperatoria / por el Dr. Pablo Reichel; traducido directamente del alemán y anotado por el Dr. Gil Saltor y Lavall. — Barcelona : José Espasa, 1899.— xv, 639 p. ; 26 cm.

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 253

28. Rochard, Eugène.

Chirurgie d'urgence : indications, thérapeutique opératoire / par le Dr. E. Rochard. — Paris : Octave Doin, 1899. — iii, 311 p. : il. ; 18 cm.

Ubicación : ALBNS 303

29. Tratado de cirugía clínica y operatoria / publicado bajo la dirección de A. Le Dentu y Pierre Delbet; traducido al castellano por Dr. José Núñez Granés; anotado y comentado por D. Federico Rubio y Gali. — Madrid : Hernando y Compañía, 1899-1903. — 12 v. ; 23 cm.

Contenido: v.1: Patología general: enfermedades del aparato tegumentario / por H. Nimier... [et al.]; v.2 : Enfermedades de los huesos / por H. Riffel y Pl. Mauclair; v.3: Articulaciones, músculos, tendones, vainas y bolsas serosas / por Cahier... [et al.]; v.4 : Nervios, arterias, venas, vasos linfáticos, cráneo, raquis y médula / por Ed. Schwartz.. [et al.]; v.5: Ojos, oídos, nariz, cráneo y cara, tumores congénitos y malformaciones, mandíbulas / por A. Terson; v.6: Boca, faringe, esófago, laringe, tráquea, cuerpo tiroides, cuello y pecho / por H. Morestin... [et al.]; v.7: Mama, abdomen, peritoneo, intestinos y hernias / por W. Binaud... [et al.]; v.8: Mesenterio, páncreas, bazo, hígado y vías biliares, ano y recto y riñón / por Francis Villar... [et al.]; v.9: Riñón (continuación), uréter, vejiga, uretra, próstata y pene / por J. Albarrán y Félix Legueu; v.10: Cubiertas del testículo, testículo, enfermedades de los órganos genitales de la mujer, vulva y vagina / por Pierre Sebileau y R. Pichevin; v.11: Enfermedades de los órganos genitales de la mujer (continuación), útero, anejos del útero y miembros / por Ed. Schwartz... [et al.]

Ubicación: ALBNS 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183 y 378.

30. Chavasse, Paul
Nouveaux éléments de petite chirurgie : pansements, bandages et appareils / par le Dr. P. Chavasse. — 5e éd. rev. — Paris: Octave Doin, 1900. — 900 p. : il. ; 18 cm.
Incluye índice.
Ubicación: ALBNS 300
31. Duplay, Simon
Manuel de diagnostic chirurgical / par Simon Duplay, E. Rochard, A. Demoulin. — 2e éd. rev. corr. et augm. — Paris : Octave Doin, 1900. — 4, 776 p. ; 18 cm.
Incluye índice.
Ubicación: ALBNS 384
32. Hoffa, Albert
Atlas manuel des bandages : pansements et appareils / par A. Hoffa ; édition française par Paul Hallopeau ; préface de Paul Berger. — Paris : J.-B. Baillière, 1900. — vii, 160 p. : il. col. ; 19 cm. — (Atlas Manuels de Médecine coloriés)
Incluye índice.
Ubicación: ALBNS 298
33. Labadie-Lagrave, Frédéric
Traité médico-chirurgical de gynécologie / par MM. F. Labadie-Lagrave; Félix Legueu. — 10e éd., rev. et augm. — Paris : Félix Alcan, 1901. — 1258 p. : il., fot. byn. ; 25 cm
Incluye bibliografía e índices.
Ubicación: ALBNS 371
34. Terrier, Félix (Louis-Félix)
Chirurgie du foie et des voies biliaires / par F. Terrier, M. Auvray. — Paris : Felix Alcan, 1901-1907. — 2 v. : il. ; 25 cm
Contenido : v.1: Traumatismes du foie et des voies biliaires; foie mobile; tumeurs du foie et des canaux biliaires; v.2: Echinococcose hydatique commune, kystes alvéolaires; suppurations hépatiques, abcès tuberculeux intra-hépatique, abcès de l'actinomycose.
Ubicación: ALBNS 364 y 365
35. Ricard, Alfred Louis
Traité de thérapeutique chirurgicale / par A. Ricard et P. Lounay. — Paris : Octave Doin, 1903. — 902 p. : il. ; 26 cm

Incluye bibliografía e índice.

Ubicación: ALBNS 355

36. Schaeffer, Oscar

Atlas-manuel de gynécologie / par O. Schaeffer ; édition française par le Dr. Julien Bouglé. — Paris : Libraire J. B. Baillière et fils, 1903. — xvi, 333 p., 88 lám. : il. ; 19 cm

Ubicación: ALBNS 475

37. Trattato di chirurgia pratica / compilato dai Prof. Dott. E. von Bergmann, Prof. Dott P. von Bruns e Prof. Dott. J. Mikulicz. — Milano : Società Editrice Libreria, 1903. — [4v.] : il. ; 25 cm.
Incluye bibliografía.

Contenido: v.3 Chirurgia dell'addome / Prof. Dott. Steintal... [et al.] ; traduzione A. Nicollello e G. B. Filipello

La Biblioteca tiene solamente el v.3.

Ubicación: ALBNS 375 y 397

38. Kehr, Hans

Bericht über 137 Gallenstein Laparotomien : aus dem letzten Jahre unter gleichzeitiger Berücksichtigung der nicht operierten felle / von Prof. Dr. Hans Kehr. — München : J. F. Lehmann's Verlag, 1904 — 315 p. ; 23 cm.

Con: Die Interne und Chirurgische Behandlung der Gallenstein Krankheit / von Prof. Dr. Hans Kehr. — München : J. F. Lehmann's Verlag, 1906. — 176 p.

Ubicación: ALBNS 33

39. Ricard, Alfred Louis

Technique chirurgicale / par A. Ricard, P. Launay. — Paris : Octave Doin, 1905. — 2 v.: il.; 19 cm. — (Bibliothèque de chirurgie contemporaine / publiée sous la direction de A. Ricard et E. Rochard)

La Biblioteca tiene solamente los v.1 y 2

Ubicación: ALBNS 310 y 358

40. Nouveau traité de chirurgie clinique et opératoire / sous la direction de A. Le Dentu, Pierre Delbet. — Paris : Libraire J.B. Baillière et Fils, 1907-1916. — v.

Contenido : v.1: Grand processus morbides : traumatismes, infections, troubles vasculaires et trophiques, cicatrices / par Pierre Delbet ; v.3: Maladies chirurgicales de la peau : et du

tissu cellulaire sous-cutané / par J.-L. Faure; v.4 parte 1: Fractures: fractures en général, fractures des membres: membre supérieur main, poignet, avant-bras, coude, bras, épaule, clavicule / par Jean Tanton ; v.4 parte 2: Fractures: fractures du membre inférieur: pied, cou-de-pied, jambe, genou, cuisse, hanche, bassin / par Jean Tanton; v.5: Maladies des os: lésions infectieuses, parasitaires, tropiques, néoplasiques / par Pl. Mauclaire; v.6: Lésions traumatiques des articulations / par León Cahier; v.7: Maladies des articulations: maladies inflammatoires, corps étrangers... / par Pl. Mauclaire et Ch. Dujarier; v.8 : Arthrites tuberculeuses / par Michel Gangolphe; v.9 : Muscles, aponévroses, tendons, tissus per tendineux, bourses séreuses / par Louis Ombrédanne; v.10: Maladies des nerfs / par Bernard Cunéo; v.11: Affections chirurgicales des artères / par Pierre Delbet et Pierre Mocquot; v.12: Maladies des veines et des lymphatiques / par Paul Launay et Henri Brodier; v.13: Maladies du crane et de l'encéphale / par M. Auvray; v.14: Maladies du rachis et de la moelle / par M. Auvray et Albert Mouchet ; v.15: Affections chirurgicales de la face / par A. Le Dentu...[et al.]; v.16: Maladies du crane et de l'encéphale / par M. Auvry; v.17: Maladies de l'œil / par Albert Terson; v.18: Maladies du rachis et de la moelle / par Maurice Auvry et Albert Mouchet; v.19: Maladies de l'œsophage/ par Michel Gangolphe; v.20: Corps thyroïde, goîtres / par Léon Berard; v.21: Maladies du cou / par Joseph Arrou, Pierre Fretet, Ernest Desmarest; v.22: Affections chirurgicales de la poitrine / par Charles Souligoux; v.23: Maladies de la mamelle / par Amédée Baumgartner; v.24: Affections chirurgicales de l'abdomen / par Ainé Guinard; v.25: Hernies / par M. Jaboulay et Maurice Patel; v.26: Maladies du pancréas, de la rate et du méésentère / par G. Chavannaz et J. Guyot; v.27: Maladies chirurgicales du foie et des voies biliaires / par J.-L. Faure et G. Labey; v.28: Maladies de l'anús et du rectum / par Pierre Delbet et Bréchet; v.30: Maladies de la vessie et du pénis / par F. Legueu et E. Michon; v.32 : Maladies des organes génitaux de l'homme / par Pierre Sebileau et Pierre Descomps; v.33: Chirurgie générale et chirurgie orthopédique des membres / par Pl. Mauclaire ; v.34 : Gynecologie.

La Biblioteca tiene solamente los v.1, 3-28, 30, 32-34.

Los volúmenes 8, 28 y 34 de esta obra se ubican en Colección Finochietto: FINTTO 571, 592 y 1318.

Ubicación: ALBNS 142, 143, 188, 189, 190, 191, 192, 193,

194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 213, 491 y 496

41. Cranwell, Daniel J.

Lecciones de clínica quirúrgica / por Daniel J. Cranwell. — Buenos Aires: Coni, 1908. — 300 p. : il. col. ; 27 cm.

Ubicación: ALBNS 408 y 409

1934-1943

42. Di Ció, Alfredo V.

La tensión arterial / por el Dr. Alfredo V. Di Ció. — Buenos Aires : El Ateneo, 1934. — 172 p. : il.; 23 cm. — (Cátedra de Clínica Médica / Prof. Mariano R. Castex)

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 393

43. Piery, M.

La pratique de la collapsothérapie en phtisiologie / par M. Piery et B. le Bourdellès ; préface de Carlo Forlanini. — 2e éd. entièrement refondue. — Paris : G. Doin, 1934 — xvii, 350 p.: il., fot. ; 24 cm.

Incluye bibliografía e índice

Ubicación: ALBNS 67

44. Libro de oro del Profesor Don Enrique Finochietto : libro en homenaje al Dr. Enrique Finochietto. — Buenos Aires : Aniceto López, 1935. — 464 p. : il., fot. ; 26 cm.

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 92

45. Alurralde, Amadeo J.

Sobre un caso de neuritis traumática con signos irritativos y simpáticos simulando la causalgia / por Amadeo J. Alurralde. — Buenos Aires : La Semana Médica, Imp. de E. Spinelli, 1936. — 102 p. : fot.; 26 cm.

Ubicación: ALBNS 321

46. Chiray, Maurice

La vésicule biliaire : et ses véies d'excrétion : anatomie, physiologie, sémiologie, pathologie, thérapeutique / M. Chiray, I. Pavel ; A. Lomon. — Paris : Masson, 1936. — 863 p. : fot., il.

col. ; 24 cm.

Incluye bibliografía e índice.

Ubicación: ALBNS 128

47. Lejars, Félix

Traité de chirurgie d'urgence / Félix Lejars. — 9e. éd., entièrement refondue / par Pierre Brocq ; avec la collaboration de Robert Chabrut. — Paris : Masson, 1936. — 2 v. : il. ; 27 cm.

Incluye bibliografía e índice.

Ubicación: ALBNS 87 y 88

48. Operative procedure. — 4th ed. — [New York] : Johnson & Johnson, 1936. — 12 p. : [64] h. de láms.; 26 cm.

En portada: "The collection of plates in this volume is reproduced from the series on Operative Procedure originally published from 1931 to 1936, inclusive, in '*Surgery, Gynecology and Obstetrics*' under the sponsorship of Johnson & Johnson."

Ubicación: ALBNS 425

49. Palcos, Alberto

La visión de Rivadavia : ensayo sobre Rivadavia y su época hasta la caída del triunvirato / Alberto Palcos. — Buenos Aires : El Ateneo, 1936. — 298 p. : fot. byn.; 20 cm.

Incluye índice.

Ubicación: ALBNS 4

50. Romano, Nicolás

Lecciones de clínica médica / por el Dr. Nicolás Romano en colaboración con los Dres. Rodolfo A. Eyherabide...[et al.]. — La Plata [Prov. de Buenos Aires]: Universidad Nacional de la Plata, [1936-1940]. — 4 v. : fot.; 24 cm.

Colaboradores: "Eyherabide, Rodolfo A. ; Cieza Rodríguez, Luis F. ; Massi, Alberto ; Mazzei, Egidio S. ; Baila, Mario R."

La Biblioteca tiene solamente el v.4.

Ubicación: ALBNS 376

51. Bosch Arana, Guillermo

Técnica quirúrgica sincronizada / Prof. Dr. Guillermo Bosch Arana; en colaboración con los jefes de trabajos prácticos Dr. Carlos Fernicola... [et al.]. — Buenos Aires : Aniceto López, 1937-1940. — 2 v. : il. en col. ; 27 cm.

Autores: "Bosch Arana, Guillermo ; Fernicola, Carlos ; Insua,

Mario I. ; Piñero, Tomás A. ; Jodice, Arnaldo"

Ubicación: ALBNS 360 y 373

52. Congreso Anual (9º : 1937 : Buenos Aires. Argentina)

Traumatismos de la columna vertebral / relator Dr. Marcelo J. Fitte ; correlator Dr. Armando F. Canaver. — Buenos Aires: Asociación Argentina de Cirugía, 1937. — 259 p. : fot., il.; 24 cm. Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 48

53. Gregoire, Raymond

Apoplexies viscérales : séreuses et hémorragiques : infarctus viscéraux / par Raymond Gregoire et Roger Couvelaire. — Paris : Masson, 1937. — 178 p. : il. ; 25 cm.

Ubicación: ALBNS 458

54. Villar, Aníbal

La anestesia raquídea con percaína en 800 casos de cirugía ginecológica y cirugía abdominal / por el Dr. Anibal Villar. — Buenos Aires : Las Ciencias, 1937. — 88 p.; 23 cm.

Ubicación: ALBNS 462

55. Chatón, M.

Tactique opératoire gastro-duodenale / par M. Chatón et W. Stern. — Paris : Octave Doin, 1938. — 2 v. : il. ; 24 cm. — (La tactique opératoire / direction de M. Robineau et W. Stern)

Ubicación: ALBNS 141 y 493

56. Chutro, Pedro

Lecciones de clínica quirúrgica / por Pedro Chutro. — Buenos Aires : El Ateneo, 1938. — 4 v. : il. (algunas col.) ; 25 cm. Incluye índice y bibliografía.

Ubicación: ALBNS 222, 223, 224 y 225

Resulta reiterativo, o acaso una obviedad, hablar de la personalidad y de la trayectoria científica del Dr. Pedro Chutro (1880-1937) después de los innumerables documentos (Agüero, Kohn Loncarica, Sánchez & Trujillo, 2007) y obras de referencia⁶ que resaltan su vida y sus aportes a la medicina argentina



6 Gómez González, J., Briceño-Iragorry, L., & Rabí Chara, M. (2006). *Diccionario biográfico médico hispanoamericano*. Caracas: ATEPROCA.

e internacional en el campo de la cirugía. No obstante, como licencia propedéutica, se caerá en algunas redundancias inevitables a los fines de la presentación de esta reseña.

Nacido en las inmediaciones de la ciudad de Chascomús, luego de realizar sus estudios primarios y secundarios, se trasladó a Buenos Aires para estudiar en la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires (UBA) donde se titula en 1904. En los años siguientes, realiza estudios de perfeccionamiento en el exterior. Al regresar a la Argentina se incorpora a la docencia universitaria y se desempeña en hospitales de la Capital Federal (San Roque, hoy Ramos Mejía; Teodoro Álvarez y Durand). Se enlista e ingresa como voluntario en los servicios médicos franceses durante la Primera Guerra Mundial. Terminada ésta y condecorado por el gobierno francés regresa al país, donde es nombrado, en 1919, profesor titular de la Cátedra Clínica Quirúrgica en la Facultad de Medicina de la UBA. Fallece en 1937.

Recibió en vida numerosas distinciones, muchas de las cuales se enumeran en la portada de la obra que se presenta —“Leciones de clínica quirúrgica”—: Profesor Honorario de la Facultad de Medicina de Madrid, Corresponsal extranjero de las academias de medicina de París, Madrid, México y La Habana, de la Asociación Francesa de Cirugía, de la Asociación Militar de Cirugía de Estados Unidos y muchas otras prestigiosas instituciones internacionales, que sería muy extenso enumerar en este limitado espacio, reconocieron su mérito. Tal vez, el registro de estos galardones a continuación del nombre del autor en la portada, haya sido un homenaje del editor o una forma de perpetuar la memoria del Dr. Chutro quien había fallecido el año anterior a la aparición de su libro.

*El primer trabajo publicado que se le conoce es su tesis doctoral titulada “Fracturas de la extremidad inferior del húmero en los niños” aparecida en 1904. Además de estar registrada a nivel internacional por The Harvard Library Bibliographic Dataset, The OCLC Online Computer Library Center y The Library of Congress, el Archivo Histórico de la USAL cuenta con un preciado ejemplar de la misma en su “Colección Finochietto” [Sig.: FINTTO 1580]. La tesis de 577 páginas con ilustraciones y láminas fue publicada por la prestigiosa Casa Peuser, fundada en 1867 por uno de los ilustres **tipógrafos** inmigrantes que recibió el país en la segunda mitad del siglo XIX y que fuera fundador de*

*un emporio editorial: Jacobo Peuser*⁷ (Cáceres Miranda, 2001). A propósito de lo antedicho, Buenos Aires experimenta en la primera mitad del siglo XX un florecimiento de la industria editorial y de las librerías que se fue forjando en las décadas postreras del siglo anterior y que, como en el caso mencionado de Peuser, recibieron el aporte invaluable de la inmigración, de hombres de diferentes regiones del mundo, en especial europeos, que marcaron con sus contribuciones la historia de las artes gráficas y el comercio del libro locales (Guillermo Kraft, Félix Lajouane, Ramón Espasa, los hermanos Palumbo y los García, entre muchos otros). En este período, no sólo se introdujeron adelantos tecnológicos como la **linotipia** y la **fototipia**, sino que proliferaron las librerías y se desarrollaron nuevas estrategias de distribución de los impresos. Se consolidaron las figuras del “librero-editor” y el “librero culto” dedicados a la publicación de obras de excelencia bibliográfica; como así también, cobraron auge las ediciones populares como “La Cultura Argentina”, fundada en 1914 por José Ingenieros y Severo Vaccaro, y la Biblioteca del diario “La Nación” — 1901-1920 — dirigida por Roberto J. Payró (Sabor Riera, 1974)

En este ambiente de efervescencia de la cultura impresa, entre las casas editoriales de comienzos del siglo XX, también había las que se dedicaban a la edición y venta de libros de medicina, ya sean editoras específicas o comerciales que presentaban colecciones cuyo objetivo era representar a este campo del conocimiento. Según Abad de Santillán, además de El Ateneo, la Editorial Vázquez, Aniceto López, Alfa y Beta publicaron obras médicas (Abad de Santillán, 1956-1966, t.3, p. 131). No obstante, se ha podido comprobar la actividad de muchas otras de diferente procedencia y perfil editorial. Existían editoriales científicas y médicas cuya existencia se pone de manifiesto en los catálogos de las bibliotecas especializadas: “Las Ciencias” (publicó trabajos de Enrique Finochietto)⁸ y “La Ciencia Médica”. También se ocuparon de la edición de esta clase de obras, casas editoriales comerciales como, por ejemplo, Aniceto López, A. Etchepareborda, Caporaletti, López & Etchegoyen, El Ateneo y EDIAR (ésta fue fundada en 1937 como “Compañía

7 Jacobo Peuser (Camberg, Alemania, 1843-Buenos Aires, 1901)

8 Esta editorial publica en 1944 un clásico de la cirugía argentina de los mencionados autores: “Técnica quirúrgica: operaciones y aparatos”.

Argentina de Editores" y se enorgullecía entonces de tener como referentes en el área médica a los doctores Ricardo y Enrique Finochieto), etc. No se pueden dejar de mencionar en este rubro las editoriales académicas nacidas de instituciones de investigación, organismos universitarios nacionales o emprendimientos profesionales que, además de obras de médicos argentinos, editaron publicaciones periódicas especializadas, actas de congresos, etc.: Asociación Argentina de Cirugía, Hospital Rawson, Asociación Médica Argentina, La Prensa Médica Argentina, entre otras.

La Prensa Médica Argentina, editora de la revista homónima, tiene un valor singular para esta reseña. Fue creada en 1914, siendo sus primeros responsables los doctores Luis Güemes, Gregorio Aráoz Alfaro y Daniel J. Cranwell. El interés particular de este comentario reside en que el Dr. Pedro Chutro fue su director entre 1927 y 1934 (La Prensa Médica Argentina, 2013), conjuntamente con los doctores Mariano R. Castex y Carlos Bonorino Udaondo. Esta incursión en la actividad editorial de Chutro ha sido omitida en la mayoría de sus biografías.

La edición de las "Lecciones de Clínica Quirúrgica" estuvo a cargo de uno de esos "libreros-editores" a los que se hiciera mención en párrafos superiores, el más importante de Sud América por aquellos tiempos al parecer de Domingo Buonocore (1944, p. 117): "El Ateneo" de Pedro García. Con motivo de cumplirse en octubre de 2012 el centenario de esta legendaria librería porteña, los medios de comunicación, tanto impresos como electrónicos, se hicieron eco del evento con la publicación de sendas notas conmemorativas. Algunas de ellas señalaban un hecho peculiar: Pedro García, antes de arribar al país desde su España natal, se dedicaba a tareas paramédicas conocidas por aquella época como "higienismo" que se enfocaba en la salud pública y el bienestar de la población. Estos artículos correlacionan esta vocación primigenia con la posterior publicación de una colección especializada en obras médicas que descollaban en las páginas de sus numerosos catálogos (Buenos Aires SOS, 2012). El Ateneo publicó 35 catálogos por materias entre 1912 y 1944 (Buonocore, 1974, p. 133).

Se puede considerar a este ejemplar reseñado como una fuente bibliográfica esencial para cualquier estudio de la historia de la edición y de la historia de la medicina en Argentina.

Se trata de un libro de texto universitario según lo manifiesta el propio Chutro en el “Preámbulo” de su obra: “Las Lecciones de Clínica Quirúrgica, dedicadas a nuestros discípulos, cuya publicación iniciamos, contendrán: resúmenes de lecciones; observaciones escuetas de casos clínicos; iconografía radiográfica; relatos de anatomía patológica y trabajos suplementarios.” (Chutro, 1938, p. xi). Esta no es una simple indicación del contenido de la obra sino que expresa un concepto médico-filosófico del ideario de Chutro y otros colegas de la época, a saber: la afirmación del “espíritu de escuela”. Este principio preserva y prioriza la transmisión directa de las experiencias y de los conocimientos médicos entre las sucesivas generaciones. Esta visión de la disciplina científica podría presentarse lacónicamente como: “del maestro al discípulo y del discípulo al alumno”. Chutro, además, como exponente eximio del médico humanista, no se conforma con indicar en el prólogo el alcance de la obra sino que, además, aborda temas esenciales de la profesión médica. Refuta el principio de lo que él llama “la medicina de la contabilidad” que hace un uso abusivo de las estadísticas y rescata la individualidad del paciente como persona con sus propias cualidades psicosomáticas. También embate con argumentos serios y fundamentales contra otro de los fenómenos clínicos de su época que él mismo tipifica, con sabiduría de filósofo, como “medicina de cuadro sinóptico”, la de los diagnósticos basados absolutamente en las pruebas de laboratorio a la que contrapone la flexibilidad mental del médico comprometido con el dolor humano; rescatando la raíz de este milenario saber en el aforismo hipocrático latinizado “ars longa”. Para concluir sus palabras preliminares, Chutro remata su exposición con una serie de máximas ético-profesionales dedicadas a las futuras generaciones de facultativos. El cuarto precepto de este decálogo reza: “En el ejercicio de la medicina, las frases autoritarias y definitivas encuentran su desmentido, a cada paso.” (Chutro, 1938, p. xx). En su concepción profunda de la medicina, ésta trasciende a la doctrina.

A pesar de ser un libro de estudio de educación superior destinado a pasar de mano en mano, las Lecciones de clínica quirúrgica, presenta una estructura editorial muy ordenada y equilibrada que tiene en cuenta tanto los aspectos rigurosos de una edición científica como los detalles estéticos y materiales de un

libro ejemplar. Sus cuatro tomos con páginas de **papel satinado** y su encuadernación firme y austera contienen con firmeza las enseñanzas magistrales de Chutro. El papel satinado era el indicado por los expertos para los libros de texto con grabados (Martínez de Souza, 1993). De hecho, la obra está profusamente ilustrada con dibujos, láminas, radiografías y fotografías. La seriedad de la edición se hace ostensible también en este punto, ya que, el editor advierte en el **colofón** de cada tomo que si bien las **ilustraciones** fueron creadas por el artista Campini⁹, se realizaron bajo la dirección y supervisión del Dr. Ernesto Cornejo Saravia (quien posteriormente presidiera la Academia Argentina de Cirugía en 1952). Hay que tener en cuenta que los dibujos y figuras representan maniobras de examen médico, técnicas e instrumental quirúrgicos, secciones de anatomía topográfica, etc., que no admiten imprecisiones.

Al margen de las ilustraciones con fines práctico-pedagógicos que se encuentran a granel a lo largo de los cuatro tomos, existe una lámina de valor artístico inusual, que se ha incrementado con los años, y adiciona un toque de distinción estético a una obra de ciencia. En el contrafrente de la portada del tomo I, se ubica una reproducción de un retrato de Pedro Chutro, en una gama inagotable de grises, cubierto para su protección con una fina hoja de **papel manila**. Este cuadro lleva en el ángulo superior izquierdo un título seguido de una datación: “Leçon à la Salpetriere”/Paris, 26 janvier 1921”. En el ángulo inferior izquierdo el artista dejó la impronta de su firma. Se trata, nada menos, que del ceramista, diseñador de muebles y pintor francés del art nouveau y del simbolismo Lucien Lévy-Dhurmer (1865-1953). Es precisamente con el retrato en pastel del poeta belga Georges Rodenbach que Levy-Dhurmer cobra notoriedad como uno de los más originales retratistas de la época. Según los críticos ingleses, sus obras estaban envueltas en “a Pre-Raphaelite haze of melancholy”. Esa misma bruma de melancolía que circunda la imagen de Chutro en su “Leçon à la Salpetriere” en la que se descubren sugerentes formas de órganos abdominales (es extraño descubrir el perfil de la porción cecal de un colon ascendente con su apéndice vermiforme como asomando de una nube).

9 Hay escasas noticias biográficas, por no decir nulas, de A.C. Campini, se sabe que también realizó ilustraciones especializadas para la Casa Kraft (v.g.: Plano del Territorio Nacional de LA PAMPA).

Tampoco, se puede pasar por alto un elemento de interés bibliológico: la estampa de la **marca tipográfica** de “El Ateneo” en la cubierta de la obra. Las marcas o sellos tipográficos comenzaron a usarse para identificar a los impresores, con una fuerte carga simbólica, a partir de la imprenta primitiva. La primera que se conoce es la de Fust y Schöffer aparecida en el Salterio de Maguncia en 1457. En la actualidad su uso es infrecuente, al menos en la generalidad de las ediciones, dando paso a simples firmas o monogramas. Una observación simple, carente del meticuloso análisis crítico de un especialista, devela, al menos, una extraña composición con una iconografía ecléctica y contrastante en la marca editorial referida: el centro de la composición está enfocado en la fachada de una especie de templo de arquitectura griega clásica (un frontispicio triangular con ornamentos escultóricos, apoyado en una columnata de orden dórico desde cuya base se extiende una importante escalinata), subiendo por esta última un anciano ayudado por su bastón y por un joven, ambos ataviados con túnicas griegas; debajo del frontis, inscripta en letras capitales romanas, resalta una locución latina que es el lema de la editorial: **IGNORAMUS LABOREMUS**. A través de las columnas, en el fondo del vestíbulo, se observa una biblioteca cuyos anaqueles albergan libros, cuando en realidad, teniendo en cuenta el contexto histórico de la composición, uno esperaría encontrar **rollos de papiro**. Todo este conjunto pictórico está rodeado por motivos vegetales, tales como un árbol, ramas, hojas y flores tachonadas por tres mariposas donde se percibe la indiscutible influencia de las orlas naturalistas de los manuscritos renacentistas. Todo se encuadra con tres marcos rectangulares, el último de trazo más grueso y de color dorado.

En suma, un libro de texto universitario sobre medicina quirúrgica que contiene las lecciones magistrales de uno de los cirujanos señeros de la historia de la medicina argentina, en donde no faltan las reflexiones deontológicas, en una edición esmerada donde se pondera, además, la presentación y la estética de un buen libro.

Reseña elaborada por el Prof. Nicolás Tripaldi.

57. Delerue, Jacques

Syndromes douloureux hépato-biliaires et syndromes d'intolérance / Dr. Jacques Delerue. — Paris : Vigot Frères, 1938. — 92 p. ; 23 cm.

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 446

58. Gotta, Héctor

El corazón y la circulación en los hipertiroideos : consideraciones sobre fisiopatología, clínica y terapéutica / por Héctor Gotta. — Buenos Aires : El Ateneo, 1938. — 103 p. : fot. byn.; 23 cm.

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 444

59. Lóizaga, Niceto S.

Del carcinoma primitivo broncopulmonar / por Niceto S. Lóizaga. — Buenos Aires : El Ateneo, 1938. — 220 p. : fot. ; 29 cm.

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 153

60. Pavlovsky, Alejandro J.

Abdomen agudo quirúrgico : síntomas, diagnóstico, tratamiento / Alejandro J. Pavlovsky. — Buenos Aires : El Ateneo, 1938imp. — 773 p. ; 26 cm.

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 356

61. Cope, Zachary

Pioneers : in acute abdominal surgery / Zachary Cope. — London : Oxford University, 1939. — xii, 134 [2] p. : il. ; 19 cm.

Incluye índice.

Ubicación: ALBNS 382

62. Fasciolo, Juan Carlos

Hipertensión arterial nefrógena : estudio experimental / Dr. Juan Carlos Fasciolo. — Buenos Aires : El Ateneo, 1939. — 155 p., [4] h. : il. ; 27 cm.

Incluye bibliografía e índice.

Ubicación: ALBNS 286

63. Lambret, Oscar

Technique de la chirurgie du sympathique et de ses infiltrations / O. Lambret ; J. P. Razemon & P. Decoulx. — Paris : G. Doin, 1939. — 183 p. : il. ; 24 cm.

Ubicación: ALBNS 457

64. Bertolasi, Alberto
Tuberculosis renal / por el Dr. Alberto Bertolasi. — Buenos Aires : Macagno y Landa, 1940. — 136 p. : fot. ; 27 cm.
Incluye bibliografía.
Ubicación: ALBNS 324
65. Best, Charles Herbert
The physiological basis of medical practice / by Charles Herbert Best and Norman Burketaylor. — 2nd ed. — Baltimore: The Williams & Wilkins, 1940. — 1872 p. : il., fot. ; 24 cm.
Incluye índice y bibliografía.
Ubicación: ALBNS 398
66. Böhler, Lorenz
Tratamiento operatorio de las fracturas y de las pseudoartrosis del cuello del fémur y sus resultados / por el Dr. L. Böhler y el Dr. W. Jeschke ; versión directa del original por el Dr. Joaquín García Morán y el Dr. F. Jimeno Vidal. — Buenos Aires : Labor, 1940. — viii, 205 p. : fot., gráficos.; 26 cm.
Ubicación: ALBNS 394
67. Garacotche, Ignacio
Cáncer del recto : técnicas para su exéresis radical / por Ignacio Garacotche. — Buenos Aires : Nocito & Rañó, 1940. — 58 p. : il. ; 27 cm.
Incluye bibliografía.
Ubicación: ALBNS 424
68. Zelasco, José F.
Bilirrubinemia normal / José F. Zelasco. — Buenos Aires : [s.n.], 1940. — 72 p. : il.; 26 cm.
Tesis (doctorado)—Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 1940.
En portada: Universidad Nacional de Buenos Aires, Facultad de Ciencias Médicas. Año 1940.
Ejemplar firmado por el autor.
Ubicación: ALBNS 445
69. Barcia Goyanés, Juan José
Los tumores cerebrales / Dr. Juan Barcia Goyanés. — Barcelona : Salvat, 1941. — 142 p. : il., 5 láms.; 23 cm. — (Manuales de Medicina Práctica; 28)

Incluye bibliografía.

Ubicación: ALBNS 265

70. Gravano, Luis

Enfermedades del páncreas : semiología, clínica y tratamiento / por Luis Gravano. — Buenos Aires : El Ateneo, 1941. — 353 p. ; 23 cm.

Incluye bibliografía e índice.

Ubicación: ALBNS 322

71. Jornadas médicas del interior (1ª : 1940 : Tucumán, Argentina)

Primeras jornadas médicas del interior / Dr. Esteban M. Páez, director. — San Miguel de Tucumán : Aniceto López, 1941.— 631 p. : fot., il.; 27 cm.

Ubicación: ALBNS 483

72. King, Edgar Samuel John

Surgery of the heart / by E. S. J. King. — Baltimore : The Williams & Wilkins, 1941. — xii, 728 p. : il., fot. ; 24 cm.

Incluye índice y bibliografía.

Ubicación: ALBNS 217

73. Lester, Charles Willard

Thoracic surgery / Charles W. Lester. — London : Oxford University, 1941. — vi, 141 p. ; 22 cm. — (Oxford Medical Outline Series)

Incluye índice.

Ubicación; ALBNS 234

74. Natalizio, Delia

El medio ambiente / Delia Natalizio ; prólogo del prof. Alberto Zwanck. — [Buenos Aires] : Higea, 1941. — 192 p. ; 23 cm.

Ubicación: ALBNS 132

75. Wallace, Alexander Burns

The treatment of burns / by A. B. Wallace ; general editor Lord Horder. — London : Oxford University, 1941. — xiv, 113 p. : il. ; 17 cm. — (Oxford War Manuals)

Incluye bibliografía e índice.

Ubicación: ALBNS 480

76. Aguirre, Carlos
Cístico-duodenostomía : estudio experimental y clínico / por Carlos Aguirre. — Córdoba (Argentina, ciudad) : Universidad de Córdoba, 1942. — 148 p. : fot. ; 23 cm.
Tesis (doctorado)—Universidad de Córdoba, Córdoba (Argentina, ciudad), 1942.
Ejemplar firmado por el autor.
Ubicación: ALBNS 452
77. American Association for the Study of Goiter. Annual Sessions (1941 : Boston, Estados Unidos)
Transactions of the American Association for the Study of Goiter. — Oregon : The Western Journal of Surgery, Obstetrics and Gynecology, 1942. — 220 p. : il. ; 24 cm.
Ubicación: ALBNS 233
78. Finochietto, Ricardo
Asistencia de los enfermos hepato biliares / Ricardo Finochietto, Américo Nunziata. — Buenos Aires : El Ateneo, 1942. — 197 p. : fot., il. ; 23 cm. — (Biblioteca de la enfermera de cirugía; 4)
En portada: "Publicaciones del Servicio de Cirugía General y Neurológica. Hospital Rawson."
Ubicación: ALBNS 139
79. Fitte, Marcelo J.
Retracción muscular isquémica de Volkmann / Marcelo J. Fitte. — Buenos Aires : El Ateneo, 1942. — 146 p. : fot.; 27 cm.
Ubicación: ALBNS 334
80. Gonzáles Videla, Jorge
Variaciones respiratorias del electrocardiograma / Jorge Gonzáles Videla. — Buenos Aires : El Ateneo, 1942. — 165 p. : gráficos ; 27 cm.
Incluye bibliografía.
Ubicación: ALBNS 285
81. Jornadas médicas de Corrientes. — Corrientes (Ciudad) : [s.n.], 1942. — 668 p. : il. ; 27 cm.
Ubicación: ALBNS 62

82. Kelham, Roy Dyson Langdale
Amputation and artificial limbs / by R. D. Langdale Kelham and George Perkins. — London : Oxford University, 1942. — 96 p. : il. ; 17 cm. — (Oxford war manuals)
Incluye índice.
Ubicación: ALBNS 405
83. Manual of standard practice of plastic and maxillofacial surgery / prepared and edited by the Subcommittee of the sciences of the U.S. Army. — Philadelphia : W. B. Saunders, 1942. — xiii, 432 p. : il. ; 24 cm. — (Military surgical manuals; 1)
Autores: "Ivy, Robert ; Staige Davis, John ; Eby, Joseph D. ; Lowery, P. C. ; Smith, Ferreris ; Scudder, John ; Haugen, Frederick P."
Ubicación: ALBNS 315
84. Marino, Héctor
Labio leporino / por el Dr. Héctor Marino ; prólogo del Prof. Enrique Finochietto. — Buenos Aires : El Ateneo, 1942. — 192 p. : il., fot. byn. ; 27 cm. — (Publicaciones del Servicio de Cirugía General y Neurológica, Hospital Rawson)
Incluye índice y bibliografía.
Ubicación: ALBNS 226
85. Memento práctico de simpatología. — 3a ed., rev. — Buenos Aires : Paul Dupin, [1942]. — 50 p. : il. ; 20 cm.
Ubicación: ALBNS 455
86. Surgical practice of the Lahey Clinic : Boston, Massachusetts. — Philadelphia : W. B. Saunders, 1942. — 897 p. : 376 il. ; 24 cm.
Incluye índice.
Ubicación: ALBNS 235
87. Tratado de técnica operatoria general y especial / publicado bajo la dirección del Prof. Dr. Martín Kirschner. — Barcelona: Labor, 1942-1948. — 7 v. en 9 : il. col. ; 25 cm.
Contenido: v.1: Técnica operatoria general / por Gerd Hege-
mann; traducción del alemán por Jaime Vilahur Pedrals; v.2
parte 1: Operaciones en el cerebro y cráneo, operaciones en la
columna vertebral y médula espinal / por N. Guleke; traduc-
ción del alemán por Ignacio Bofill; v.2 parte 2: Operaciones en
las partes blandas y esqueleto de la cara / por O. Kleinschmidt;

traducción del alemán por Ignacio Bofill; v.3: Operaciones en el oído, nariz, garganta, laringe y vías respiratorias / por A. Lautenschäger. Operaciones en las primeras vías digestivas y en el cuello / por O. Kleinschmidt; traducción del alemán por Ignacio Bofill; v.4 parte 1: Operaciones en el tórax : generalidades, operaciones en los traumatismos del tórax / por Otto Kleinschmidt; traducción del alemán por Ignacio Bofill; v.4 parte 2: Operaciones en el tórax : operaciones en la tuberculosis pulmonar, operaciones en el mediastino / por Otto Kleinschmidt; traducción del alemán por Ignacio Bofill; v.5: Operaciones en la cavidad abdominal / por Martín Kirschner; traducción del alemán por Emilio Ardévol; v.6: Operaciones para la cura radical de las hernias / por Martín Kirschner; Operaciones en los órganos genitales femeninos / por G.A. Wagner; traducción del alemán por Emilio Ardévol; v.7: Operaciones en el aparato urinario y en los órganos genitales masculinos / por el Prof. Martín Kirschner; traducción del alemán por Ignacio Bofill.
La Biblioteca tiene solamente los v.4 parte 1 y 6.
Ubicación: ALBNS 228 y 229

88. Álvarez, Walter C.

Nervousness indigestion and pain / by Walter C. Álvarez. — New York : Paul B. Hoeber, 1943. — xii, 488 p. : il. ; 24 cm.
Incluye índice y bibliografía.
Ubicación: ALBNS 318

89. Einstein, Albert

A evolução da física : o desenvolvimento das ideias desde os primitivos conceitos até à relatividade e os quanta / Albert Einstein e Leopoldo Infeld ; tradução de Monteiro Lobato; revista por Nelson A. Teixeira. — São Paulo : Companhia Editora Nacional, 1943. — 344 p. : il. ; 22 cm.
Título original: The evolution of physics : the growth of ideas from early concepts to relativity and quanta.
Ubicación: ALBNS 104

90. Ferreira, Jorge Alberto

ILEO : obstrucción intestinal : su diagnóstico radiológico / Dr. Jorge Alberto Ferreira ; prólogo del Prof. Alejandro Pavlovsky. — Buenos Aires : El Ateneo, 1943. — 293 p. : fot. ; 23 cm.
Incluye bibliografía.
Ubicación: ALBNS 140

91. Leriche, René

Physiologie pathologique et chirurgie des artères : principes et méthodes / par René Leriche. — Paris : Masson et Cie, 1943. — v, 346, [2] p. : il. ; 25 cm.

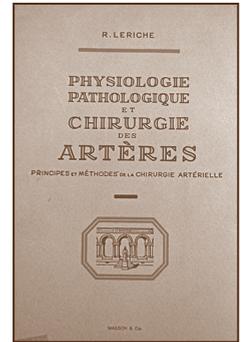
En portada: « Chaire de médecine du Collège de France »

Incluye índice.

Ubicación: ALBNS 236

La casa editorial Masson et Cie. ya había publicado ocho títulos y varias ediciones de la obra de René Leriche (1879-1955) antes de editar su Physiologie pathologique et chirurgie des artères: principes et méthodes. El primero de ellos fue Les problèmes de la physiologie normale et pathologique de l'os, en colaboración con Albert Policard, en 1926 cuando Leriche no era aún profesor de la Cátedra de Medicina del Collège de France (1937-1950). La editorial fue dirigida por una dinastía de libreros-editores cuyo fundador fue Víctor Masson en 1836¹⁰, quien hasta entonces había sido empleado de Louis Hachette. En ese año, Masson, se asoció con Nicolas Crochard que había establecido en 1804 la "Librairie médicale et scientifique" en la calle de l'École-de-Médecine en París. Masson rebautizó con su apellido a la librería y, posteriormente, a la editorial a partir de 1846 (Theis, 2012?, p.6). La denominación comercial de la firma fue variando en torno a dicho apellido hasta que, luego de una agitada historia durante el siglo XX, terminó en 2005 fusionándose en una nueva empresa con Elsevier (Elsevier Masson). En suma, la casa Masson se especializó en la edición de obras de medicina desde sus inicios, a tal punto que en 1943, cuando publicó la Physiologie pathologique, a su marca registrada "Masson et Cie., Editeurs" ya había agregado "Libraires de l'Académie de Médecine".

La estética de las ediciones científicas en rústica de Masson en la primera mitad del siglo XX es característica. En la tapa del libro, la tipografía de tamaño y diseño variados resalta algún elemento del título; por lo general, el término que se consideraba más significativo en consonancia con la temática tratada, y, al mismo tiempo, los componentes de la cubierta podían estar o bien enmarcados en figuras geométricas (rectángulos, cuadra-



10 En la fecha de publicación del libro reseñado, la cabeza gerencial de la empresa editora era un nieto del fundador: Georges Masson.

dos y otros polígonos) o bien subrayados con líneas llenas de espeso grosor preferentemente en color negro o rojo. Otras veces la cubierta exhibe, además, el monograma de la compañía (la letra capital “M” semejante a la *incisa* con *serifa* sobresale por la ubicación central y la mayor medida tipográfica) encerrado también en un círculo o un cuadrado. En ocasiones, el monograma es desplazado del primer plano de la cubierta anterior por una marca tipográfica cuya iconografía y composición varían notablemente en diferentes momentos de la historia de la Editorial. En la edición descripta, por ejemplo, el monograma se traslada a la contratapa posterior. El papel utilizado suele ser de muy baja calidad donde los cortes de la cabecera, el pie y el delantero dejan a la vista irregularidades notorias.

René Leriche ha sido un eximio fisiólogo y cirujano francés distinguido en su patria¹¹ y en el extranjero con preciadas condecoraciones y membresías en los más destacados círculos académicos de su época. Ha sido recordado con loas por sus propios colegas quienes resaltaron su excelencia profesional y los variados temas de investigación y experimentación a lo largo de su carrera: “He was deeply interested in the problem of pain, and gave surgeons a fuller understanding of the nervous system. His operation of periarterial sympathectomy was described in the journal *Lyon Chirurgical*, vol. 10, 1913. In later years most of his attention was directed to the bones and the blood-vessels.” (Royal College of Surgeons of England, 1956, p.133). Fue autor de innumerables tratados y artículos científicos sobre las especialidades médicas apuntadas. No obstante, más allá de su dedicación al problema del dolor y el sistema nervioso simpático, los huesos y la cirugía arterial, Leriche fue, al mismo tiempo, un pensador abocado a los aspectos histórico-filosóficos de la cirugía. Este hecho tendrá una impronta visible en el análisis de los rasgos particulares de este ejemplar de la colección Albane-se del Archivo Histórico de la USAL. Ciertamente, la Editorial Flammarion de París publicó en 1951 su trabajo titulado “*La philosophie de la chirurgie*”¹² dentro de la serie “*Bibliothèque*

11 Una estampilla postal de Francia de 35 francos (1958) muestra el retrato de Leriche diseñado por André Spitz y grabado por René Cottet, perteneciente a la “Serie grands medecins” (Catálogos de filatelia Scott No. 868 e Yvert num. 1145).

12 Existe una versión en español traducida por Julio Gómez de la Serna y

de philosophie scientifique, Bibliothèque Nationale de France” dirigida por Paul Gaultier. En esta obra el autor adscribe a una posición humanista en el campo de la cirugía: “El humanismo, base moral de la cirugía, nos obliga a conocer nuestros propios límites y a no sobrepasarlos. Un renunciamiento reflexivo no es nunca una humillación” (Collel, 2009, p.[4]). Empero, el dato singular es que este carácter humanístico está presente en toda la obra de Leriche, incluso en aquellas que tratan especialmente temas científicos y, aún, técnico-quirúrgicos como, verbigracia, su “la chirurgie de la douleur”; siempre aparece el perfil del humanista convencido que trasciende el abordaje de un corpus específico. Este enfoque asimismo se confirma, puntualmente, en la obra que se reseña: no todos los estudios sobre fisiopatología y cirugía de los vasos sanguíneos están precedidos por un capítulo dedicado con exclusividad a la historia de las ideas sobre la cirugía vascular (Histoire général des idées sur la chirurgie artérielle), donde el autor desmenuza la concepción médica de aquellos que incursionaron en la materia desde una simple apreciación sobre las tempranas nociones de angiología (v.g.: Galeno) hasta los primeros aportes de los precursores de la cirugía vascular moderna (v.g.: William Halsted); pero, conjuntamente, Leriche mecha, previo al tratamiento de algún asunto puntual en el cuerpo mismo de la obra, exposiciones concisas sobre su evolución en el tiempo; por ejemplo: “Histoire de la suture artérielle” (Leriche, 1943, p. 256). El autor tampoco olvida llamar la atención acerca de los ribetes epistemológicos de la materia médica abordada, cuando en el prólogo del libro analizado, manifiesta su intención de que la obra focalice a los especialistas en el objeto real de estudio propuesto: “Je voudrais que mon livre incite les chirurgiens à regarder mieux ce qu'ils ont sous les yeux comme physiologie modifiée et suggère aux physiologistes que la vie pathologique devrait être, pour eux aussi, un loyal objet de connaissance.” (p.v, in fine). Hay que tener en cuenta, por otra parte, que este compendio fue concebido como la primera entrega de una obra mayor en tres volúmenes sobre las enfermedades del sistema circulatorio con prescripciones terapéuticas de orden quirúrgico.

Pasando a otro plano, es sabido que la valoración de una pieza

editada por la Editorial Colenda en Madrid el mismo año de la edición original francesa.

*bibliográfica, muchas veces, está dada no sólo por su contenido y su continente en sí mismos, sino que, reciben un agregado de valor de las marcas y acotaciones que dejan en sus márgenes e interlineados algunos de sus propietarios; siendo, en ocasiones, más importantes estas apostillas manuscritas que la obra misma*¹³. Los especialistas de la Bibliología no tardaron en percibir la dimensión de este fenómeno e intentaron sistematizar los conocimientos y los métodos para el análisis de este nuevo abordaje que dio origen a una rama disciplinaria denominada “Marginalia”. Advierte Kiri L. Wagstaff: “Marginalia is a term that was coined in 1832 by Samuel Taylor Coleridge (Jackson, 2001), although the practice predates the printed book, extending back to include commentary by bored monks in the scriptorium. The term most generally encompasses all reader modifications, including marginal notes, underlining, highlighting, and dog-earring” (Wagstaff, 2012, p.2). Como se desprende de la cita de Wagstaff, la investigación en esta disciplina no se limita a las extensas y eruditas anotaciones de ciertos propietarios renombrados, sino que extiende su campo de estudio a cualquier modificación que el poseedor del libro introduzca en el original: resaltados, subrayados, marcas, dobleces en los ángulos libres de las hojas (orejas de perro), etc. Si bien la identidad del propietario y su notoriedad con respecto al tema del libro siguen siendo muy estimables, las investigaciones modernas sobre Marginalia han reconsiderado y justipreciado la atención a las señales dejadas en los espacios en blanco por los dueños anónimos de los libros, procurando establecer hipótesis verificables en cuanto a su pertenencia a determinada persona, comunidad o grupo social, a su intencionalidad, su ideología, etc.

13 Un caso paradigmático de lo antedicho, lo constituye el **Francisci Petrarcae Vergilianus Codex o Códice Virgilio Ambrosiano** (la Biblioteca Ambrosiana de Milán es la depositaria del manuscrito) que contiene obras de Virgilio (le Bucoliche, le Georgiche e l' Eneide, con las extensas críticas del gramático latino Servio [Maurus Servius Honoratus]) y otros textos literarios. El códice del siglo XIV, de excelente manufactura, precedido por una miniatura del iluminador toscano del “quattrocento” Simone Martini, ha pasado a la posteridad no tanto por sus virtudes filológicas o bibliofílicas, sino por los más de 2500 escolios que Petrarca diseminó por los márgenes con sus glosas, juicios e interpretaciones, pero donde también entremezcla apuntes sobre la vida de su amada Laura.

Bajo esa óptica disciplinaria, el volumen de la *Physiologie pathologique et chirurgie des artères: principes et méthodes* de Leriche que posee la USAL, ofrece un objeto de estudio de mayor cuantía. Aún cuando no posee notas textuales o comentarios, presenta otras pistas y otros indicios sugestivos: signos manuscritos tales como subrayados interlineales y marginales, datos encerrados en círculos; llaves y hasta una “oreja de perro”, a los cuales deben sumarse las impresiones de sellos de propiedad. En cuanto a estos últimos se destacan dos en particular: el de la librería “Libros y Revistas C. Vergara” del barrio de Almagro (Sánchez de Loria 60) y el de la “Biblioteca Dr. Albanese” a guisa de *ex libris*. El sello del comercio probaría su procedencia; es decir, en primera instancia, se trataría de un libro adquirido y no de un obsequio de la editorial o del autor¹⁴. El segundo sello, más taxativo en cuanto a la interpretación, no deja dudas de que el libro perteneció a la colección particular del Dr. Alfonso Roque Albanese (lo cual se reafirma en virtud del cotejo con la nómina de los libros donados por el Maestro Albanese a la USAL). Las señas que inserta el propietario en el volumen son símbolos diferentes. Suele utilizar tanto el subrayado y la circunvalación de palabras como las rayas verticales o llaves en los márgenes (simples y dobles de distinta extensión para abarcar los fragmentos destacados). El dato más sugerente es que no todo el libro presenta “marginalias” sino sólo el primero y el último capítulo, mientras que el resto de la obra parece haber sido intocable, al punto de que algunas de sus páginas conservan los bordes superiores ligados, característica propia de una edición rústica de aquella época. Sin embargo, si se ahonda en el contenido de dichos capítulos, que merecieron las inscripciones del lector, el hecho cobra sentido. El primero, como ya se ha dicho más arriba, es el que Leriche dedica a la historia de la cirugía vascular, en tanto que, la última sección expone uno de los temas más específicos del libro: los métodos de la cirugía vascular. En ambas partes, se distinguen diferentes formas de resaltado del texto. La primera parte, se reitera, está dedicada al enfoque histórico (¿hay alguna duda del carácter humanista de la Historia?), está señalada en el interlineado, en su mayoría por círculos que enlazan nombres de personalidades de la medicina con

14 El Dr. Albanese conocía personalmente a Leriche quien visitó su clínica a comienzos de los años cincuenta; amén que todo indicaría que el libro fue adquirido con anterioridad.

fechas que, por lo general, datan sucesos significativos del pasado. La importancia que el lector otorga al tratamiento histórico del autor los reúne entorno al humanismo del segundo, al que se ha hecho alusión al comienzo de este escrito, y en el cual se penetra el lector. Este se identifica, vivencia esa historia como un rasgo de su propio humanismo, hace una lectura vivencial más que puramente “científica”, el tecnicismo de lo científico deja paso a un sentimiento de pertenencia. Hay una excepción al estilo de marcado dominante en estas páginas preliminares que es por demás trascendente. Una hoja está diferenciada del resto con un doblez en la esquina superior izquierda (“oreja de perro”) que cae sobre la página 18, en ella aparece un fragmento resaltado mediante una doble línea vertical. En ese párrafo Leriche sostiene que la cirugía vascular era un capítulo muy breve de la cirugía general que no parecía digna de especialización y a la cual sólo se dedicaban unos pocos “hombres raros” que querían abrir nuevos caminos hasta que las guerras incesantes en el viejo mundo proporcionaron una oportunidad para una gran experiencia médico-quirúrgica.¹⁵ Es notable que dos de los pioneros de la cirugía moderna en la Argentina sirvieron, y fueron condecorados por Francia, en el frente franco-alemán durante la Primera Guerra Mundial: los doctores Enrique Finochietto y Pedro Chutro. En resumidas cuentas, el interés por la historia de su disciplina del Dr. Albanese (a quien se distingue aquí como el autor de las señalizaciones) queda patentado en la corporeidad de las páginas de la parte observada. No obstante, hay una información más que procede de la bibliografía y viene a colación con lo expuesto: el Dr. Albanese cuenta una anécdota donde recuerda la importancia de los idiomas en los diferentes niveles de la escuela del Hospital Rawson y cómo su maestro, Ricardo Finochietto, lo ayudó, junto con otros discípulos, para que estudiara alemán, pues los cirujanos alemanes de la primera

15 El fragmento en el original francés se transcribe a continuación: «La chirurgie vasculaire y demeure comme un chapitre très court de la chirurgie générale. Elle ne paraît pas mériter une spécialisation. Les occasions en semblent rares. Elle est réputée périlleuse. Elle attire mais on la redoute. En fait elle n'est prise comme thème d'étude que par quelques rares hommes désireux d'ouvrir des voies nouvelles. Et les guerres qui, presque sans arrêt, secouent divers points du monde, viennent fournir l'occasion de une immense expérience. C'est ainsi que nos connaissances, en suivant le mouvement ascendant de la chirurgie, ont considérablement évolué».

mitad del siglo XX eran precursores en su experticia. Este relato condice con el hecho de que la biblioteca personal del Maestro Alfonso Roque Albanese cuenta con un ejemplar de “Historia de la cirugía alemana” de Dafne von Boch; la historia...otra vez la historia como una brújula del humanismo albanesiano. La segunda división del libro, a la que se hacía referencia más arriba, está subrayada únicamente en los márgenes por la modalidad del trazado vertical. Estas señales son muy escasas, lo que pone en evidencia que el lector era un experto en la materia: la sutura y el método simpático de la cirugía arterial (“De la méthode sympathique dans la chirurgie artérielle”). Rayas verticales sencillas o pares indican pasajes con las consideraciones de Leriche sobre procedimientos quirúrgicos, tales como: arteriectomía, gangliectomía, simpatectomía periarterial (Leriche describe esta cirugía por primera vez en 1913), etc. Sin embargo, tal vez llame la atención del especialista avezado en la temática expuesta, que la marca que se destaca por la firmeza y grosor del doble trazo, corresponde a un fragmento cuyo significado no aborda, estrictamente, aspectos técnico-operatorios; dice así: “Il me semble que cette ouvre dépasse en portée, pour nous chirurgiens, celle des expérimentateurs. Matas¹⁶ doit être mis au premier plan de ceux qui ont fondé l'ordre nouveau de la chirurgie vasculaire.” (Leriche, 1943, p.264). En verdad, esta cita alude a los cirujanos como experimentadores y pone de relieve una de las pasiones del lector, Dr. Albanese, la cirugía experimental (Saadia, 2009; Régoli de Mullen, 2011).

En este sucinto comentario se ha intentado una humilde aproximación al extraordinario intercambio espiritual y profesional, al diálogo entrelíneas, del autor y el lector de esta obra, quien a través de sus huellas revaloriza un libro que pasa a ser único.

Reseña elaborada por el Prof. Nicolás Tripaldi.

92. López García, Andrés

El síndrome coledociano : fisiopatología, diagnóstico, tratamiento / Andrés López García. — Buenos Aires : Hachette, [1943]. — 327 p. ; 23 cm.

Incluye índice y bibliografía.

Ubicación: ALBNS 278

16 Hace referencia a Rudolph Matas (1860-1957) cirujano y profesor de la Escuela de Medicina de la Universidad de Tulam en Louisiana que es señalado por algunos autores (Osler) como el “padre de la cirugía vascular”.

93. Markowitz, J.

Cirugía experimental / por el Prof. J. Markowitz ; versión española por el Dr. Manuel Bustos Ansart. — Buenos Aires : Labor, 1943. — 557 p. : il., fot. ; 23 cm.

Incluye índice.

Ubicación: ALBNS 144